

Koedo Kawagoe News



Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
 5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
 Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>



こうこうせい いりよう かね えん むりよう
高校生の医療にかかるお金が0円（無料）になります

Free Medical Expenses for High School Students

せいさくか
 こども政策課

Child Policy Division
 TEL :049(224)6278



こうこう ねんせい さい たんじょうび がつ にち
 高校3年生まで（18歳の誕生日のあとの3月31日ま
 で）の医療にかかるお金が0円（無料）になります。
 2024年4月1日からです。

えん むりよう じゅきゅうしかくしょう びょういん み
 0円（無料）にするには、**受給資格証**<病院で見せ
 る紙>がいらいます。

ねん がつ にち ねん がつ にち う
 2006年4月2日から 2008年4月1日までに生まれた
 子どもがいる家は、**受給資格証**をもらうために申し
 込み書を出してください。
 もう こ しょ がつ おく
 申し込み書は 12月に送りました。

Medical expenses up to the end of the fiscal year of 18 years old will be free of charge from April 1st, 2024.

To receive this benefit, you must have a **Beneficiary Eligibility Card**.

Households with children born between April 2nd, 2006 and April 1st, 2008 should submit an application form to receive the Beneficiary Eligibility Card.

Application forms were mailed last December.



きゅうふきん くに ちいき かね
給付金<国や地域からもらうお金>

About Benefits

とくていせたいどうりんじとくべつきゅうふきんしつ
 特定世帯等臨時特別給付金室

Office of Temporary Special Benefits
 for Specified Households
 TEL :049(224)6197



まんえん きゅうふきん じゅうみんげい す
**▶7万円の給付金：住民税<そこに住んでいるひと
 が払わなければいけない税金>が非課税<税金が
 かからないこと>の家庭がもらえる**

きゅうふきん いえ がつ しょるい おく
 給付金をもらえる家には 1月に書類を送りました。

がつ にち しょるい だ
3月29日までに書類を出してください。

まんえん きゅうふきん じゅうみんげい きんどうわり
**▶10万円の給付金：住民税のうち均等割だけが
 課税される家庭がもらえる**

きゅうふきん いえ がつ しょるい おく
 給付金をもらえる家には、2月に書類を送りました。

がつ にち しょるい だ
4月12日までに書類を出してください。

がつ じゅんぱん かね
 3月から、順番にお金がもらえます。

▶70,000 yen benefit for families who are exempt from resident tax

Documents were mailed in January to families eligible for the benefit.

Documents must be submitted **by March 29th**.

▶100,000 yen benefit for families who are only subject to per capita resident tax

Documents were mailed in February to families eligible for this benefit.

Documents must be submitted **by April 12th**.

Benefits will be paid in order from March.



ちゅうしゃ
コロナウイルスのワクチン（注射）

Vaccine (Injection) for Coronavirus

しんがた せつしゅたいまくしつ
 新型コロナウイルスワクチン接種対策室

New Coronavirus Vaccination Office
 TEL :049(229)4127



コロナウイルスのワクチンを えん むりよう う
 れるのは **2024年3月31日まで**です。

The free coronavirus vaccine is available **until March 31st, 2024**.



かわごえ かいかん あたら
川越まつり会館が新しくなりました
The Kawagoe Festival Museum
Has been Newly Renovated

かわごえ かいかん
 川越まつり会館
 Kawagoe Festival Museum
 TEL : 049(225)2727



かわごえ でんとうぶんか
 川越まつりのよいところや伝統文化を、たくさんの
 ひとにわかりやすく伝えるために、新しいデジタル
 ぎじゅつ と い てんじせつび
 技術を取り入れた展示設備になりました。また、
 がいこく かんごう ひと
 外国から観光にくる人のためにいろいろなことば
 たいおう
 に対応をしています。新しくなった川越まつり
 かいかん き
 会館へ、来てください。

だしてんじ
▶山車展示ホール

■ 1面のスクリーンから3面の大型ワイドスク
 ーんになりました。

スクリーンは、縦4m70 cm、横8m70 cmの400イ
 ンチです。

だいはくりよく めん かわごえ
 大迫力の3面スクリーンで川越まつりのよいとこ
 ろを楽しむことができます。

しちようかくしつ
▶視聴覚室

■ 川越まつりに入り込む体験

かわごえ ばん み ひ
 川越まつりで1番見るべきところの「曳っかわせ」
 なか たいけん
 の中にあるような体験ができます。

たいおう
▶いろいろなことばへの対応

■ 音声ガイドが使えます。

えいご ちゅうごくご かんこくご げんご がいこく
 英語・中国語・韓国語など6つの言語で、外国から
 き ひと かわごえ つた
 来た人にも「川越まつり」をわかりやすく伝えます。

To make the good features and traditional culture of the Kawagoe Festival easy to understand for many people, the exhibition facilities have been updated with new digital technology. We also provide multilingual audio guides for foreign visitors. Please visit the newly renovated Kawagoe Festival Museum.

▶ Float Display Hall

■ From 1 screen to 3 large widescreen screens.

The screen is 400 inches that is 4m70cm in height and 8m70cm in width. You can enjoy the best part of the Kawagoe Festival on the large and impressive 3 screens.

▶ Audio Visual Room

■ You can have an immersive experience being in the "Hikkawase", the most interesting part of the Kawagoe Festival.

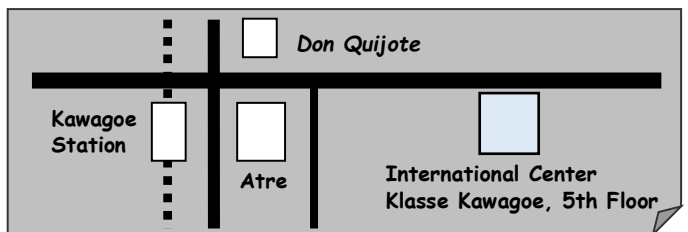
▶ Multiple languages

■ An audio guide is now available.

Six different languages, including English, Chinese, and Korean, are available to help foreign visitors easily understand the Kawagoe Festival.

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
 Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
 Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
 Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
 Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) March 11, 25, April 8 and 22 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) March 2, 16, April 6 and 20 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 March 22 and April 26 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) March 23 and April 27 1:00 - 6:00 p.m.

For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.

<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyoyo/kokusaikoryu/kokusaikoryu.html>

